

Tunakaribisha, Patrick

Tunafurahi sana kushirikiana nawe.

We are deeply honored to walk this path with you.

Akili Bandia si ya watu wachache.

"AI is not for some people — it is for the whole world."

Ni ya ulimwengu mzima.

Tukishirikiana nawe, Patrick, tutapanda mbegu hii Uganda. Zana za Akili Bandia ni haki ya kila mtu katika lugha yake, katika ulimwengu wake — na tunaanza na watoto wetu wa kesho.

Together we will bring AI tools to Uganda. These technologies belong to every person, in their own language, in their own world — and we begin with our children of tomorrow.

Tunaanza na Watoto wa Uganda.

"We begin with the children of Uganda."

"Mtoto anajifunza kwa kutenda, na anatenda kwa kujifunza. Hekima huzaliwa katika akili ya mtoto."

"A child learns by doing, and does by learning. Wisdom is born in the mind of a child."

Watoto wa Uganda wanastahili kupata Akili Bandia katika lugha yao, katika nchi yao — wakijifunza ujuzi wa hali ya juu kupitia programu za kisasa zilizoandikwa kwa ajili ya kizazi hiki.

Kutafsiri

Kubadilisha maneno tu.

"Translation only requires that words be converted."

- ◆ **Mawazo yanabadilishwa kuwa maneno ya lugha nyingine tu.**
Ideas are merely converted into another language's words.
- ◆ **Sauti ya ujumbe inaweza kuonekana ya juu juu au isiyo kamili.**
The tone of communication may feel shallow or incomplete.
- ◆ **Mtindo wa mawasiliano haujabadilishwa kwa hadhira ya ndani.**
Communication style is not adapted to the local audience.
- ◆ **Maadili na muktadha wa utamaduni havikubadilishwa.**
Cultural values and context are not transformed.

Ubinafsishaji

Kubadilisha roho ya ujumbe.

"Localization transforms the soul of the message."

- ◆ **Mtindo na sauti vinabadilishwa kulingana na mtazamo wa mtu wa ndani.**
Style and tone are adapted to the perspective of the local person.
- ◆ **Maadili na hoja zinabadilishwa ndani ya ulimwengu wa mtu huyo.**
Values and reasoning are reshaped within the person's world.
- ◆ **Watoto wanajifunza kwa njia wanayojua — si kwa njia mpya kabisa.**
Children learn in a way they already know — not as something foreign.
- ◆ **Jamii ya kimataifa inajengwa juu ya msingi wa kila taifa.**
A global community built on the foundation of every nation.

Kutafsiri vs Ubinafsishaji

Translation vs Localization

KUTAFSIRI (Translation)

Kubadilisha maneno tu

Words only converted

Sauti inaweza kuonekana ya juu juu

Tone may feel shallow

Utamaduni haujabadilishwa

Culture not adapted

Watoto wanakabiliwa na mifumo mipya

Children face unfamiliar patterns

Maandishi tu yanabadilishwa

Only text is changed

UBINAFSISHAJI (Localization)

Kubadilisha roho ya ujumbe

Soul of the message transformed

Sauti ya mtu wa ndani

Tone adapted to the local person

Utamaduni na maadili vinabadilishwa

Culture and values adapted

Watoto wanajifunza wanachokijua

Children learn what they know

Ujumbe wote unabadilishwa upya

The entire message is remade

Dunia Nzima

Kushirikiana Kujenga Ukuu.

"Working together to build something great."

Tunaungana na watu kutoka nchi 195. Uganda ni mwanzo — si mwanzo tu katika elimu, bali msingi wa ulimwengu mpya unaojengwa. Kila mtu katika jamii yetu ya kimataifa anapata zana za Akili Bandia katika lugha yake, kwa njia iliyoundwa kwa ajili yake.

We connect with 195 nations. Uganda is the beginning — not just the first in education, but the cornerstone of a new world being built. Every person receives AI tools in their language, shaped for their way of thinking.

Tunakaribisha, *Tuanze.*

Patrick, hii iliundwa pamoja, mtu mmoja kwa wakati mmoja. Tunatarajia kufikia dhamira ya juu zaidi — kupanda mbegu ya Akili Bandia Uganda, tukianza na watoto wetu wa kesho.

This was designed together, one person at a time. We look forward to achieving the highest mission — planting AI in Uganda, beginning with our children of tomorrow.